

precoc  
chiaacchiericcio di stormi  
misteriosi  
da  
dalla nebbia  
scendono parole  
forze  
piene di incanto  
con lettere luccicanti  
sul bordo

verfüht  
plaudern stare  
geheimnisse  
aus  
aus dem dunst  
steigen wörter  
kräfte  
voll zauber  
mit  
leuchtende buchstaben  
am rand

hinein  
will ich  
dort wo  
das herz aufbricht  
und  
sich wieder  
schliesst  
als blüte für  
den nächsten tag

là  
io voglio stare  
dove  
il cuore si spezza  
e  
di nuovo  
si chiude  
come fiore per  
il giorno successivo

---

**Romie Lie** è nata nel 1954 a Langnau nell'Emmental in Svizzera, in una famiglia di lingua materna francese, ha imparato il tedesco a scuola. Di formazione è infermiera. Ha soggiornato spesso all'estero in alcuni stati dell'Europa e negli Stati Uniti. Scrittrice freelance dal 1981 e responsabile di laboratori di scrittura dal 1990. Ha pubblicato alcuni libri di poesia.  
Vive a Hinterkappelen vicino a Berna.

---

*fluire*

*rivista di pura poesia*

Anno I

Volume 4

marzo - aprile 2021

Inserto Nr. 4

[www.poesiaallachiarafonte.ch](http://www.poesiaallachiarafonte.ch)

con polline  
dipingo  
un poema  
lo chiamo  
silenzio

mit blütenstaub  
male ich  
ein gedicht  
ich nenn es  
schweigen

Romie Lie

ICH NENN ES SCHWEIGEN  
LO CHIAMO SILENZIO



*fluire*

*rivista di pura poesia*



*alla chiara fonte*

1

januar  
 unbeschuh  
 zum zweig  
 des anfangs  
 im entstehen  
 schon  
 verweht  
 kurz gegenstand  
 schon  
 unsichtbar  
 ungesehen  
 reist  
 der wind

1

*gennaio*  
*scalzo*  
*al ramo*  
*del cominciamento*  
*nel nascere*  
*già*  
*soffiato via*  
*appena resistendo*  
*così*  
*impercettibile*  
*invisibile*  
*va*  
*il vento*

2

wolken  
 meine lehrer  
 berge  
 meine meister  
 ob mir  
 feuer  
 und erde  
 den weg  
 zum wasser  
 weisen

2

*nuvole*  
*mie insegnanti*  
*montagne*  
*miei maestri*  
*se a me*  
*fuoco*  
*e terra*  
*la via*  
*all'acqua*  
*mi indica*

4

eingefaltet  
 im innern  
 der stille  
 lausche ich  
 dem atem des alls

hinauf  
 zum heiligtum  
 der ahnen  
 noch ist  
 der weg breit  
 zwischen eichen  
 und kastanien  
 dann  
 lichten sich  
 die bäume  
 farn  
 kommt auf  
 kein pfad mehr  
 nur stille  
 dichter immer  
 leuchtender  
 das heidekraut  
 steil und steiler  
 hinauf  
 richte ich mich  
 nach der luft  
 auf einmal  
 bin ich da

wo  
 blitz und boden  
 zusammenfinden  
 und der tempel  
 ohne namen noch  
 geschlecht  
 atmende weite  
 wird

*riversa*  
*sulle profondità*  
*del silenzio*  
*ascolto*  
*il respiro del cosmo*

*lassù*  
*al santuario*  
*degli antenati*  
*c'è ancora*  
*il largo cammino*  
*tra querce*  
*e castagni*  
*poi*  
*si diradano*  
*gli alberi*  
*sbuca*  
*la felce*  
*non più sentiero*  
*solo silenzio*  
*sempre poeta*  
*l'erica*  
*splendente*  
*irto e ancor più irto*  
*lassù*  
*mi dirigo*  
*verso l'aria*  
*e all'improvviso*  
*sono qui*

*dove*  
*fulmine e terra*  
*si ritrovano*  
*e il tempio*  
*ancora senza nome*  
*attribuito*  
*diventa*  
*vasta distesa*

6

5

7